



An Information Magazine for the International Community in Kochi

在住外国人のための生活情報冊子「Tosa Wave」61号（2016年3月発行）発行：公益財団法人高知県国際交流協会

Unique local mascots are very popular in Japan right now, doing a variety of activities to enliven their areas. In this issue, we introduce three of Kochi's mascots, and investigate the secrets of their popularity. We heard about Shinjo-kun (Susaki City), Hatappy (Hata Regional Tourism Bureau), and Kuroshio-kun (Kochi Prefecture)!

"Kochi's Local Mascots" 「高知のご当地キャラクター」

日本では、個性豊かなご当地キャラクターが大人気で、地域を盛り上げるために多彩な活動をしています。今回は、高知のキャラクターを3体紹介するとともに、その人気の秘密を探ってみましょう。しんじょう君（須崎市）、はたっぴー（幡多広域観光協議会）、くろしおくん（高知県）にお話を聞きました！

Susaki's Beloved Character ☆ Shinjo-kun

Who is Shinjo-kun?

Shinjo-kun is Susaki City's mascot character based on the Japanese river otter, which is now considered to be extinct but was last seen in the Shinjo River, which runs through Susaki City. He wears a hat shaped like Susaki's famous *nabeyaki* ramen, and sometimes he lets his fellow mascot friends who are other mascots wear his hat.

Shinjo-kun's Big Break?

Shinjo-kun gradually became more and more well-known after being introduced as an "interesting character" by fellow mascots like Barysan, Udonnoww, and Osaki-Ichibantaro, whom he co-starred with at events. He has also been introduced by the celebrity character Funassyi as a "character about to make it big," but Shinjo-kun himself still doesn't feel like he's part of the big leagues.

Check him out online!

Shinjo-kun uses social media to broadcast various types of information. On his blog, you can see him out having fun in Susaki with recurring characters like the masked "Mysterious Man" and the Shinjo River fairies Suu-chan and Saki-chan. His Twitter, praised by famous bloggers, is also a must-see! He even has Twitter followers from China, Taiwan, and Korea!

Shinjo-kun's Relationship with his Fans

Shinjo-kun has passionate fans who rush to meet him at events nationwide, and he is soon surrounded by people wherever he goes. Some fans even create costumes for him based on the theme of the event.

One of Shinjo-kun's favorite sayings ("mokyū☆"), and the emoji "Ô.Ô.♡)" that he often starts his tweets with both came from fan suggestions, showing the deep relationship he has with fans. The most important thing to Shinjo-kun is making sure that all his supportive fans are having a good time.

By the middle of January of this year, Shinjo-kun had received over 1,500 New Year's cards, and he is taking the time to handwritten responses to each and every one. He really does care about his fans' feelings.



Shinjo-kun was chosen as a core member of the Tsunami Safety Awareness Team

「津波防災ひろめ隊」のコアメンバーに選ばれたしんじょう君



It might be good luck to touch Shinjo-kun's bellybutton! (Saki-chan is on the left.)

しんじょう君のおへそを触ると幸せになれるかもしれない?! (左はさきちゃん)

すさきすきキャラ ☆ しんじょう君

しんじょう君とは？

しんじょう君は、須崎市を流れる新莊川で最後に目撃され、その後絶滅種指定されたニホンカワウソをモチーフにした須崎市のマスコットキャラクターです。頭には須崎名物の鍋焼きラーメンの帽子をかぶっており、時々その帽子をお友達のご当地キャラクターにかぶせています。

ゆる〜くブレイク？

イベントで共演したバリィさんやうどん脳、大崎一番太郎などに「おもしろいキャラがいる」と紹介してもらったことをきっかけに、しんじょう君の存在がじわじわと知られるようになりました。あのふなっしーに「次にブレイクしそうなキャラ」として紹介してもらったこともあります。しんじょう君的にはブレイクした感はないとのこと。

SNS に注目！

しんじょう君は、SNSを通して様々な情報発信をしています。ブログでは、新莊川の妖精のすーちゃんやさきちゃんのほかにナゾの男と絡みながら、須崎市で楽しく遊んでいる様子が紹介されています。某有名ブロガーに褒められたツイッターも必見（必読？）です！フォロワーには中国や台湾、韓国の人もいるそうです。

ファンあつてのしんじょう君

イベントに登場すると、あっという間に人集りができるしんじょう君には、全国各地で行われるイベントに駆けつける熱心なファンや、イベント内容に合ったコスチュームを作ってくれるファンもいます。

しんじょう君の口癖のひとつである「もきゅ☆」やツイートの書き出しの「Ô.Ô.♡)」の顔文字は、ファンから勧められて使い始めたとのこと。しんじょう君とファンとの強い繋がりがうかがえます。しんじょう君にとって一番大事なことは、応援してくれるファンのみんなに楽しんでもらうことだそうです。

今年は1月中旬までに1500通を超える年賀状が全国から届いており、しんじょう君は1枚1枚手書きのお返事を書いています。こういったところにもファンを大切にする気持ちが表れていますね。



This costume was made by a fan for the year of the monkey!

申年にちなんだこのコスチュームもファンの手作りです！

Big Events in 2016

Shinjo-kun will be working as the navigator for the Oku Shimanto Fair, which opens on April 10th, and he will attend the kick-off event. In September, the annual "Local Character Festival in Susaki", the largest local character event in the Shikoku-Chugoku region will take place. With a total of 65,000 registered attendees at last year's festival, this year's event is sure to be a hit! You may also see Shinjo-kun play the guitar (he's quite good), so definitely come on out!

A Message from Shinjo-kun

〇^〇。) / Well, here I go ☆

Shinjo-kun

Official Website: <https://www.city.susaki.lg.jp/sinjokun/>

Blog: <http://sinjo-kun.jugem.jp/>

Facebook: <https://www.facebook.com/sinjokun>

Twitter: https://twitter.com/susaki_city_PR

2016 年のビッグイベント

しんじょう君は、4月10日に開幕する「奥四万十博」でナビゲータを務めており、キックオフイベントにも登場します。また、9月には「ご当地キャラまつり in 須崎」が開催されます。昨年、延べ6.5万人の来場者を記録した中四国地方最大規模のご当地キャラクターイベントは、今年も盛り上がること間違いなし! しんじょう君と得意のギター演奏が見られるかもしれませんので、ぜひ足を運んでみてください!

しんじょう君からのメッセージ

〇^〇。) / これからもそれなりにがんばるよー☆

しんじょう君

オフィシャルウェブサイト: <https://www.city.susaki.lg.jp/sinjokun/>

ブログ: <http://sinjo-kun.jugem.jp/>

フェイスブック: <https://www.facebook.com/sinjokun>

ツイッター: https://twitter.com/susaki_city_PR

Are You Hatappy (Happy)? ♪ Hatappy



Are You Hatappy (Happy)? ♪ はたっぴー



Our staff was also surprised at just how cute Hatappy was!

はたっぴーの可愛さにスタッフも驚き!

Who is Hatappy?

Hatappy is a *daruma* sunset* fairy who was born in 2013 to promote the Hata region (southwest Kochi). She's a girl with a quiet personality, but she gets fired up when talking about the Hata region. Highlights of all six municipalities in the Hata region are represented on her small body. For example, her body itself is a *daruma* sunset from Sukumo City. The decorations on her hat represent the bountiful mountains

of Mihara Village, the Shimanto River from Shimanto City, a wave from Otsuki Town, whose ocean has the most variety of fish types in Japan, the lighthouse and *tsubaki* trees from the Ashizuri Cape in Tosashimizu City, and a whale from Kuroshio Town, which is famous for whale watching. Her necktie is in the shape of Shikoku, with the red portion representing the Hata region.

**Daruma* Sunset = an optical illusion in which the winter setting sun around Sukumo City takes the shape of a *daruma* doll or snowman.

Hata Regional Tourism Bureau

Hatappy is in charge of PR at the Tourism Bureau. The bureau was founded in 1995 when a group of volunteers banded together to attract young people to the Hata region. In 2010, the organization joined with Kochi Prefecture and the six municipalities of the region to create the bureau as it is known today. They currently plan, create, and sell Hata region travel packages, with a focus on school field trips.

Hatappy's Activities

Last year at a product exhibition in Osaka, Hatappy had the opportunity to advertise the Hata region to over 3,500 people. "We probably had so many customers stop to see us because of Hatappy!" exclaimed Mr. Higashi, who runs planning and PR at the Tourism Bureau. But Hatappy is involved in more than just publicity; she is also an active participant in the area's traffic safety classes. Because she is so cute and easy to warm up to, she has also been tasked with watching over the safety of children, as her illustration was added to elementary school students' backpacks. She's so dependable!

Looking to the Future

Hatappy wants to focus most on working hard in her local area. Her dream is to spread the appeal of the Hata region to many people and attract many repeating tourists and people to move to Hata. She's planning on soon publishing a photograph collection of her appearing in the beautiful nature of Hata. This spring, she will also help to publish a guide map of restaurants, leisure activities, and tourist spots in the Hata region called "SOUTHWEST in SHIKOKU" in English, simplified Chinese, traditional Chinese and Korean.

はたっぴーとは?

はたっぴーは、だるま夕日の妖精で、2013年に幡多地域(高知県西南部)の魅力をPRするために生まれました。物静かな性格ですが、幡多地域のことになると熱くなる一面もある女の子です。小さな体には、幡多地域6市町村の素晴らしい所が凝縮されています。例えば、身体はすくも市のだるま夕日、帽子の装飾

にある山は自然豊かな三原村、川は四万十市の四万十川、波は大月町にっぽんいちぎょしゅ、うみ、とうだい、つばき、ささし、みず、あし、うみ、くろしお、くまもと、ちやう、ホエールウォッチングで有名な黒潮町をイメージしたクジラです。首元の蝶ネクタイは四国の形を表し、さらに赤く塗られたところが幡多地域です。

幡多広域観光協議会

はたっぴーは幡多広域観光協議会で広報担当として働いています。同協議会は、1995年に有志が立ち上げた団体で、若者を幡多地域に呼び込もうという熱い思いから作られました。2010年に独立した現在は高知県と6市町村の協力により活動していて、修学旅行の誘致や受入を中心に、幡多地域での旅行の企画・造成・販売などを担っています。

はたっぴーの活躍

昨年大阪で物産展をしたときは、約3500人のお客さんに幡多地域を知ってもらえる機会となりました。「はたっぴーがいたから大勢の人が足を止めてくださったのかも!」と企画広報を担当する東さんは嬉しそうに語ります。また、PR活動だけではなく、地域の交通安全教室にも積極的に参加しています。その可愛さと親しみやすさから、小学生のランドセルカバーにイラストが採用され、子どもたちの安全を見守る役目も任されています。とても頼もしい!

この先の展望

一番大切にしたいことは、地元に着実に活動です。幡多地域の魅力を大勢の人と共有し、結果的にリピーターや移住者が増えていくのが夢です。近々、美しい景色と共に撮影した写真集も出る予定ですので注目です。またこの春、幡多地域の食やレジャーなどを網羅したガイドマップ「SOUTHWEST in SHIKOKU」(英語・繁体字・簡体字・韓国語)も完成し、同協議会などに置かれるので多くの人に幡多地域に来てもらうことを期待しています。



Elementary school backpack cover (back) and a decoration handmade by a fan (front)

ランドセルカバー(奥)と
ファンの手作りの置物(手前)

You can pick up a copy of the map at the Hata Regional Tourism Bureau, so come check it out!

A Message from Hatappy

“Come enjoy the Hata region with a multilingual guide map in hand! Next to our bureau is the Shimanto City Tourism Association and they have English speakers. Come get the latest info here. See you soon!”

Hatappy

Hatappy's Diary (Facebook): Search “はたっぴー”

Hata Tabi Official Website: <http://hata-kochi.jp/>

Kuroshio-kun Poster Child for Kochi Prefecture

Bringing Kochi's Appeal Nationwide!

Kuroshio-kun, Kochi's “poster child,” was born in 1997 out of efforts to improve Kochi's image and increase its appeal.

Using the motif of the Kuroshio Current which flows through Tosa Bay, Kuroshio-kun expresses the silhouette of Kochi Prefecture boldly advancing into the 21st century. He's frequently mistaken for a whale or a tadpole, but make no mistake, he is the Kuroshio Current!!



Check out Kochi's internet
broadcasting agency

こうちインターネット放送局も見てね

Kuroshio-kun Makes Waves at the National Sports Festival in Kochi

At the 2002 National Sports Festival in Kochi, Kuroshio-kun contributed greatly as the mascot of the competition. Thanks to his cute shape, his stuffed toys sold out on the first morning of the competition, and his popularity was so extraordinary that the regional media named him “The most successful mascot in competition history.” Kuroshio-kun goods are only sold at competition-related events, so if you happen to own something featuring Kuroshio-kun, you actually own a very rare object!

Also, in the Nenrinpics in Kochi 2013 (national sports festival for the aged), Kuroshio-kun debuted a new red vest and white hat outfit, and enlivened the competition as “the face of Kochi.”

In Demand for Events

At events hosted by the prefecture, regional festivals, trade fairs held outside the prefecture and more, Kuroshio-kun makes appearances, does PR for Kochi, and makes friends with all kinds of people. The Kochi Prefecture Public Relations Division receives requests for use of the Kuroshio-kun outfit and illustrations daily.

At last year's Yosakoi Festival, Kuroshio-kun participated as a member of the Citizen's Charter Yosakoi Dance Troupe and performed an energetic dance with people from within and outside Kochi Prefecture.

Spokesman for Kochi Prefecture

If you open the Kochi Prefecture homepage, you will see Kuroshio-kun smiling happily beside the prefectural symbol. Kuroshio-kun sends out important information about Kochi life and events, via the Kochi Prefecture PR Division's Facebook and Twitter pages, so you should definitely follow him! The most-retweeted tweets so far have been about Niyodo Blue (the unusual blueness of the Niyodo River), Yosakoi Festival, and chives. The tweet about Niyodo Blue even got a reply in English. It seems that Kochi's beautiful nature has made an impression on international followers!

A Message from Kuroshio-kun

“I'm going to keep on working hard for Kochi both at home and abroad, so please keep rooting for me!”

Kuroshio-kun

Kuroshio-kun's Page: <http://www.pref.kochi.lg.jp/soshiki/111301/kuroshio-index.html>

Kochi PR Division Twitter: https://twitter.com/pref_kochi

Kochi PR Division Facebook: <https://www.facebook.com/kochi.pref>

はたっぴーからのメッセージ

多言語ガイドマップを片手に、幡多地域を楽しんでね！協議会の隣の
四万十市観光協会には観光案内所があって、英語対応もしているよ。旬の
情報はこちらでゲットしてね。皆を待ってるよ！

はたっぴー

はたっぴー日記（フェイスブック）：「はたっぴー」で検索

はた旅公式ウェブサイト： <http://hata-kochi.jp/>

高知県イメージキャラクター くろしおくん

高知県を全国にアピール！

高知県をアピールし、イメージアップを図るための「高知県イメージキャラクター」として、1997年にくろしおくんは誕生しました。

くろしおくんは、土佐湾沖を流れる「黒潮」をモチーフに、21世紀に向かって力強く前進する県の姿勢を表現しています。クジラやおたまじゃくしと間違われることがよくあるとのことですが、「黒潮」ですのでお間違いなく！！

「よさこい高知国体」で伝説を作ったくろしおくん

2002年に開催された「よさこい高知国体」で、くろしおくんは大会マスコットとして大活躍しました。そのかわいらしい姿から競技初日の午前中にはぬいぐるみが完売し、地元メディアに「国体史上最強のマスコット」と評されるなど、異例の人気を誇りました。くろしおくんのグッズは、国体関連イベントなどのみの販売となっていますので、もしグッズがお手元があれば、かなりのレアものをお持ちということになりますね。

また、「ねんりんピックよさこい高知 2013」では、赤いベストと白い帽子を着用したねんりんくろしおくんが登場し、「高知の顔」として大会を盛り上げました。

イベントに引っ張りだこ

県主催のイベントや地域のお祭り、また県外での物産展などに
出動して、高知のPRにいそしみ、多くの方との交流を深めて
いるくろしおくん。所管している県広報聴課には、着ぐるみや
イラストの使用許可申請が毎日あるそうです。

去年のよさこい祭りでは、市民憲章よさこい踊り子隊に参加し、
県内外からの参加者の皆さんとエネルギーを満ちた踊りを披露しました。

高知県のスポークスマン

高知県庁のホームページを開いてみる
と、県章の隣でニコリ微笑むくろしおくん

の姿が目に入ります。くろしおくんは、県広報聴課のツイッターやフェイスブックを通して、県内のイベントや生活に密着した情報を発信していますので、ぜひフォローしてみてください！これまでにリツイート数が多かったツイートは、仁淀ブルー、よさこい祭り、ニラだそうで、仁淀ブルーを紹介するツイートには英語でのリプライ（返信）があったそうです。外国人のフォロワーにも高知の美しい自然を楽しんでもらえたようですね！

くろしおくんからのメッセージ

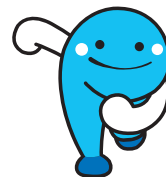
「高知県イメージキャラクター」として、今後も県内外で活動していくので、
応援よろしくね！

くろしおくん

くろしおくんのページ： <http://www.pref.kochi.lg.jp/soshiki/111301/kuroshio-index.html>

高知県広報聴課ツイッター： https://twitter.com/pref_kochi

高知県広報聴課フェイスブック： <https://www.facebook.com/kochi.pref>



There's also a statue of Kuroshio-kun in this pose at the Kochi Prefectural Government building!
同じポーズをしたオブジェが県庁玄関ホールにあるよ！

Today, we will give an example of the progression from when you hear that an acquaintance has died, through the end of a Buddhist funeral. (Be aware that there are differences depending on religion, denomination, and regional customs.)

What is a *tsuya*?

This is a ritual to provide support for the deceased person's soul. In the past, it was only the people who were closest to the deceased who participated, but these days it is not uncommon for people who can't attend the funeral or farewell service to attend the *tsuya* instead. When you arrive at the venue, you will hand over a gift of condolence money at the reception desk. (If you plan to attend the funeral or cremation service, you can bring the condolence money then instead.) When the ritual begins, the Buddhist priest will read aloud from a sutra, and then the deceased's family members and friends will "offer incense" (*shoukou*). The ceremony takes about one hour.

What is *shoukou*? How do I do it?

Pick up a pinch of incense with your fingers, raise it up to about the level of your forehead and pray, then place the incense in the incense burner while rubbing it between your fingers. The incense will drive out any evil spirits, so that you are praying for the deceased's happiness with a pure mind and body. Depending on the school of Buddhism, you do this one to three times.

What are funeral services and farewell services?

At a funeral service the family and friends pray for the deceased to rest peacefully, and a farewell service is the final parting of the deceased and his/her loved ones. They occur one or more days after the *tsuya*. After the priest chants a sutra and the participants offer incense, the coffin is carried out and the ceremony is finished.

Other Etiquette

Attire should be a black suit with a black unpatterned tie for men, and a black suit or dress for women. It's common for women to wear pearls, which resemble tears, but be sure to choose a simple string of pearls of a length to match the circumference of your collar. Avoid very long strings or doubled strings of pearls, which suggest that more unhappy events will follow or that the sadness will be long-lasting. Information about wrapping up the condolence money is explained in one of our back issues (English only).

<http://tosawave.blogspot.jp/2012/08/gifts-for-ceremonial-occasions.html>

知り合いが亡くなった知らせを聞いてから葬儀まで、仏式での葬儀の一例を紹介しします。(なお宗教や宗派、地域の慣習によっても違いがあります)

通夜って何?

これは、死者の魂に寄り添うために行われる儀式です。昔は故人と親交が深い人が参列するものでしたが、今では葬儀・告別式に出られない代わりに通夜に参列する人が増えています。会場に到着したら、受付で香典を渡します。(葬儀・告別式に参列するときはその時に持参でも可) 式が始まると、僧侶の読経の後、遺族や親族に続いて「焼香」をします。式は1時間ほどです。

焼香って何?どのようにするの?

香りのついた木片を指でつまんで額の高さまでかかてて拝み、指でこすりながら香炉に戻します。これには、香りで邪気を払い、心身を清めた上で故人の冥福を祈る意味があります。宗派によって異なりますが、1~3回繰り返します。

葬儀・告別式って?

葬儀とは、遺族や親族が故人の成仏を祈る儀式、告別式は、故人とゆかりのあった人が最期のお別れをするもので、通夜の翌日以降に行われます。僧侶の読経や、参列者による焼香の後、出棺を見送って式が終わります。

その他のマナー

服装は、男性は黒いスーツに黒い無地のネクタイ、女性は黒いスーツやワンピースが一般的です。涙を連想させる真珠のネックレスはよく身に着けられますが、一連で喪服の襟に沿った長さのものを避けましょう。悲しみの出来事が重なる・長く、という意味合いから、二連以上の物やロングタイプは避けま。香典の包み方等はバックナンバーで説明されています。(英語表記のみ)

<http://tosawave.blogspot.jp/2012/08/gifts-for-ceremonial-occasions.html>

GENKI Seinenkai Tosaben Musical 2016 O-Henro ALL STARS

Won't you add a bit of "GENKI" to your life? Each year, GENKI Seinenkai presents the Tosaben Musical!

This year's title is *O-Henro ALL STARS*. One night in Tosa, known as the "austerity and discipline" section of the Shikoku Henro Pilgrimage, many pilgrims gather at an inn, about to give up on their journeys. But why do they want to give up...?

In an adventure of *tanuki*, *shibaten*, magicians, nosy-parkers, and other "only in Tosa" protagonists and antagonists, the characters will learn about friendship and forgiveness all over again. We hope all of you will join the adventure too!

Admission is free, but donations are requested. Proceeds from donations will provide financial support for a high school or university student planning a study abroad, so please give generously!

Dates/Locations of Performances (Planned)

| | | | |
|---------------|--------------|--------------------------------|-------|
| 4/ 9 (Sat) | Shimanto-shi | Shimanto Shiritsu Bunka Center | 18:00 |
| 4/10 (Sun) | Shimanto-cho | Kubokawa Shimanto Kaikan | 13:00 |
| | Sakawa-cho | Sakuraza | 18:30 |
| 4/16 (Sat) | Muroto-shi | Muroto Elementary School Gym | 13:00 |
| | Aki-shi | Aki Shimin Kaikan | 18:00 |
| 4/17 (Sun) | Motoyama-cho | Motoyama Platina Center | 13:00 |
| | Kochi-shi | Kenmin Bunka Hall (Green) | 18:30 |

*Performance times may be subject to change.

Contact GENKI Seinenkai to confirm.

Questions: GENKI Seinenkai Representative Clare Marks
Phone: 088-823-9605 (Kochi Pref. International Affairs Division)

Blog: <http://tosabenmusical.blogspot.com/>

Facebook: <https://www.facebook.com/genki.tosaben/>



A photo taken onstage with a selfie stick at the 2015 Tosaben Musical

2015年土佐弁ミュージカル本番中に
自撮り棒で撮った1枚

GENKI 青年会 土佐弁ミュージカル 2016 「お遍路オールスターズ」

あなたの人生に「GENKI」を足してみませんか? 毎年恒例の土佐弁ミュージカルを開催します!

今年のタイトルは「お遍路オールスターズ」。「修行の道場」として知られる土佐の霊場で、ある夜、旅をあきらめかけているお遍路さんたちがとある旅館に集まります。その「あきらめたい」理由とは…?

ためき・しばてん・魔法使い・おせっかいさんなど、土佐ならではの様々な役や敵役が集まって、大冒険をしながら友情や許しあいについて学び直します。みんなあも一緒にこの大冒険に乗り出してみませんか?

入場料は無料ですが、募金活動を行っています。海外留学を希望する高知県出身の高校生・大学生を支援する助成金として活用しますので、ご協力をお願いします。

公演日・会場 (予定)

| | | | |
|--------------|---------------|----------------------|-------|
| 4月 9日 (土) | しまんと市 四万十市 | しまんと市立文化センター | 18:00 |
| 4月10日 (日) | しまんと市 四万十市 | くぼかわ四万十会館 | 13:00 |
| | さかわ市 佐川町 | さくらざ 桜座 | 18:30 |
| 4月16日 (土) | むろと市 室戸市 | むろと市立体育館 室戸小学校体育館 | 13:00 |
| | あき市 安芸市 | あき市市民会館 | 18:00 |
| 4月17日 (日) | もとやま市 本山町 | もとやま市 本山プラチナセンター | 13:00 |
| | こうち市 高知市 | けんみん文化ホール (グリーン) | 18:30 |

※開演時間は変更される場合があります。

お問い合わせ: GENKI 青年会代表クレア・マークス
TEL: 088-823-9605 (高知県国際交流課内)
ブログ: <http://tosabenmusical.blogspot.com/>
フェイスブック: GENKI 青年会・土佐弁ミュージカル